

# 《地動經》比對

林崇安編

(內觀雜誌，89期，pp. 50-58，2013.01)

## 【說明】：

北傳《中阿含經》和南傳《增支部》中有一些經典談到地動或地震的原因。以下比對這些經典。

1. 《中阿含 36 經》：《地動經》
- 2a 《增支部》 8.69：《眾經》
- 2b 《增支部》 8.70：《地震經》

## 1. 《中阿含 36 經》：地動經

- (01) 我聞如是：
- (02) 一時，佛遊金剛國，城名曰地。
- (03) 爾時，彼地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。
- (04) 於是，尊者阿難見地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。尊者阿難見已恐怖，舉身毛豎，往詣佛所，稽首禮足，卻住一面，白曰：「世尊！今地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。」
- (05) 於是，世尊語尊者阿難曰：「如是，阿難！今地大動。如是，阿難！地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。」
- (06) 尊者阿難白曰：「世尊！有幾因緣令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡？」
- (07) 世尊答曰：「阿難！有三因緣令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。云何為三？」
- (8a) 阿難！此地止水上，水止風上，風依於空。阿難！有時空中大風起，風起則水擾，水擾則地動，是謂第一因緣令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。
- (8b) 復次，阿難！比丘有大如意足，有大威德，有大福祐，有大威神，

心自在如意足，彼於地作小想，於水作無量想。彼因是故，此地隨所欲、隨其意，擾復擾，震復震。護比丘天亦復如是，有大如意足，有大威德，有大福祐，有大威神，心自在如意足，彼於地作小想，於水作無量想。彼因是故，此地隨所欲、隨其意，擾復擾，震復震。是謂第二因緣令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。

(8c) 復次，阿難！若如來不久過三月已當般涅槃，由是之故，令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡，是謂第三因緣令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。」

(09) 於是，尊者阿難聞是語已，悲泣涕零，叉手向佛，白曰：「世尊！甚奇！甚特！如來、無所著、等正覺成就功德，得未曾有法。所以者何？謂如來不久過三月已當般涅槃，是時令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。」

(10) 世尊語尊者阿難曰：「如是，阿難！如是，阿難！甚奇！甚特！如來、無所著、等正覺成就功德，得未曾有法。所以者何？謂如來不久過三月已當般涅槃，是時令地大動，地大動時，四面大風起，四方彗星出，屋舍牆壁皆崩壞盡。」

【比對】南傳《增支部》8.70《地震經》列出地動八因緣，此處只列出三因緣，有缺。

(11a)復次，阿難！我往詣無量百千刹利眾，共坐談論，令可彼意。共坐定已，如彼色像，我色像亦然；如彼音聲，我音聲亦然；如彼威儀禮節，我威儀禮節亦然。若彼問義，我答彼義。復次，我為彼說法，勸發渴仰，成就歡喜。無量方便為彼說法，勸發渴仰，成就歡喜已，即彼處沒。我既沒已，彼不知誰？為人？為非人？阿難！如是甚奇！甚特！如來、無所著、等正覺成就功德，得未曾有法。

(11b)如是，梵志眾、居士眾、沙門眾。

(11c)阿難！我往詣無量百千四王天眾，共坐談論，令可彼意。共坐定已，如彼色像，我色像亦然；如彼音聲，我音聲亦然；如彼威儀禮節，我威儀禮節亦然。若彼問義，我答彼義。復次，我為彼說法，勸發渴仰，成就歡喜。無量方便為彼說法，勸發渴仰，成就

歡喜已，即彼處沒。我既沒已，彼不知誰？爲天？爲異天？阿難！如是甚奇！甚特！如來、無所著、等正覺成就功德，得未曾有法。

(11d)如是三十三天、[火\*僉]摩天、兜率哆天、化樂天、他化樂天、梵身天、梵富樓天、少光天、無量光天、晃昱天、少淨天、無量淨天、遍淨天、無罣礙天、受福天、果實天、無煩天、無熱天、善見天、善現天。

(11e)阿難！我往詣無量百千色究竟天眾，共坐談論，令可彼意。共坐定已，如彼色像，我色像亦然；如彼音聲，我音聲亦然；如彼威儀禮節，我威儀禮節亦然。若彼問義，我答彼義。復次，我爲彼說法，勸發渴仰，成就歡喜。無量方便爲彼說法，勸發渴仰，成就歡喜已，即彼處沒。我既沒已，彼不知誰？爲天？爲異天？阿難！如是甚奇！甚特！如來、無所著、等正覺成就功德，得未曾有法。」

(12)佛說如是，尊者阿難及諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

【比對】此處段落(11a)-(11e)列出八眾，這與地動無關，應屬於另一經，相當於南傳 8.69《眾經》，列有八眾（見下）。可知北傳的《中阿含 36 經》：《地動經》是將《眾經》和《地震經》錯併爲一經。

## 2. 《增支部》 8.69 《眾經》和 8.70 《地震經》

### 2a. 《增支部》 8.69 《眾經》

一、「諸比丘！有八種眾。以何爲八耶？

二、即：刹帝利眾、婆羅門眾、居士眾、沙門眾、四天王眾、忉利天眾、魔天眾、梵天眾。

三、1.諸比丘！我想起，我曾來至多百之刹帝利眾，集會、談論、對談。其時，以彼等之色，爲我之色，以彼等之音聲，爲我之音聲，說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰；我說法時，彼等謂：『於此處說者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知爲我。說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰已而隱沒；隱沒時，彼等謂：『於此處隱沒者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知是我。

四、2.諸比丘！我想起，我[曾來至多百之婆羅門眾，集會、談論、對

談。其時，以彼等之色，爲我之色，以彼等之音聲，爲我之音聲，說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰；我說法時，彼等謂：『於此處說者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知爲我。說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰已而隱沒；隱沒時，彼等謂：『於此處隱沒者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知是我。

3.諸比丘！我想起，我曾來至多百之]居士眾，[集會、談論、對談。其時，以彼等之色，爲我之色，以彼等之音聲，爲我之音聲，說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰；我說法時，彼等謂：『於此處說者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知是我。說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰已而隱沒；隱沒時，彼等謂：『於此處隱沒者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知是我。

4.諸比丘！我想起，我曾來至多百之]沙門眾，[集會、談論、對談。其時，以彼等之色，爲我之色，以彼等之音聲，爲我之音聲，說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰；我說法時，彼等謂：『於此處說者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知爲我。說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰已而隱沒；隱沒時，彼等謂：『於此處隱沒者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知是我。

5.諸比丘！我想起，我曾來至多百之]四天王眾，[集會、談論、對談。其時，以彼等之色爲我之色，以彼等之音聲，爲我之音聲，說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰；我說法時，彼等謂：『於此處說者爲何者，爲天耶？爲人耶？』不知是我。說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰已而隱沒；隱沒時，彼等謂：『於此處隱沒者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知是我。

6.諸比丘！我想起，我曾來至多百之]忉利天眾，[集會、談論、對談。其時，以彼等之色，爲我之色，以彼等之音聲，爲我之音聲，說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰；我說法時，彼等謂：『於此處說者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知是我。說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰已而隱沒；隱沒時，彼等謂：『於此處隱沒者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知是我。

7.諸比丘！我想起，我曾來至多百之]魔天眾，[集會、談論、對談。其時，以彼等之色，爲我之色，以彼等之音聲，爲我之音聲，說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰；我說法時，彼等謂：『於此處說者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知是我。說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰已而隱沒；隱沒時，彼等謂：『於此處隱沒者爲何，爲

天耶？爲人耶？」不知是我。

8.諸比丘！我想起，我曾來至多百之]梵天眾，集會、談論、對談。其時，以彼等之色，爲我之色，以彼等之音聲，爲我之音聲，說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰；我說法時，彼等謂：『於此處說者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知是我。說法而顯示、勸導、讚勵、慶慰已而隱沒；隱沒時，彼等謂：『於此處隱沒者爲何，爲天耶？爲人耶？』不知是我。

諸比丘！此乃八種眾。」

## 2b. 《增支部》 8.70 《地震經》

一、爾時，世尊住毘舍離城之大林重閣講堂。時，世尊於晨朝時，著下衣，持鉢衣，入毘舍離城乞食。自毘舍離城乞食而還，食後，告具壽阿難言：

二、「阿難！取坐具！往至遮婆羅塔晝日坐。」

「唯然，大德！」

具壽阿難回答世尊，取坐具而隨從世尊。

三、時，世尊往至遮婆羅塔，至已，坐於所設之座。坐而告具壽阿難曰：

四、「阿難！毘舍離樂、優陀延塔樂、瞿曇塔樂、多子塔樂、七聚塔樂、婆羅塔樂、遮婆羅塔樂。阿難！修習、多習四神足，作車乘、作基、隨作、積習、善造作，阿難！若欲則一劫、或住一劫有餘。阿難！如來修習、多習四神足，作車乘、作基、隨作、積習、善造作。阿難！若欲則如來一劫、或住一劫有餘。」

世尊如是顯示廣大之相、顯示廣大之現，阿難不能通達，未能勸請世尊而白：「大德世尊！願住一劫，大德善逝！願住一劫，爲眾生之利益、眾生之安樂，世間之哀愍與人天之義利、利益、安樂。」其心爲魔所覆之故。

五、世尊二度[告具壽阿難曰：

「阿難！毘舍離樂、優陀延塔樂、瞿曇塔樂、多子塔樂、七聚塔樂、婆羅塔樂、遮婆羅塔樂。阿難！修習、多習四神足，作車乘、作基、隨作、積習、善造作，阿難！若欲則一劫、或住一劫有餘。阿難！如來修習、多習四神足，作車乘、作基、隨成、積習、善造作。阿難！若欲則如來一劫、或住一劫有餘。」

世尊如是顯示廣大之相、顯示廣大之現，阿難不能通達，未能勸

請世尊而白：「大德世尊！願住一劫，大德善逝！願住一劫，爲眾生之利益、眾生之安樂，世間之哀愍與人天之義利、利益、安樂。」其心爲魔所覆之故]。

世尊三度告具壽阿難曰：

六、「阿難！毘舍離樂、優陀延塔樂、瞿曇塔樂、多子塔樂、七聚塔樂、婆羅塔樂、遮婆羅塔樂。阿難！修習、多習四神足，作車乘、作基、隨作、積習、善造作，阿難！若欲則一劫、或住一劫有餘。阿難！如來修習、多習四神足，作車乘、作基、隨作、積習、善造作，阿難！若欲則如來一劫、或住一劫有餘。」

世尊如是顯示廣大之相、顯示廣大之現，阿難不能通達，未能勸請世尊而白：「大德世尊！願住一劫，大德善逝！願住一劫，爲眾生之利益、眾生之安樂，世間之哀愍與人天之義利、利益、安樂。」其心爲魔所覆之故。

七、時，世尊告具壽阿難曰：「阿難！當知時。」

「唯然，大德！」

具壽阿難回答世尊，從座而起，禮敬世尊，右邊而去，坐於離世尊不遠之一樹下。

八、時，具壽阿難離去不久，魔波旬白世尊言：

「大德世尊，般涅槃！善逝，般涅槃！是大德世尊般涅槃之時。大德！世尊賜說此言：『波旬！若我諸比丘，未明白、調順、無畏，得安穩、爲多聞、持法、法隨法行、行和敬，是隨法行之弟子，自受師教而宣說、教示、開示、顯示、開顯、分別、明白，若其他之誹謗生，善如法予降伏，至於說有神變之法，則我不般涅槃。』

大德！今世尊之諸比丘，已明白、調順、無畏，得安穩、爲多聞、持法法隨法行、行和敬，是隨法行之弟子，自受師教而宣說、教示、開示、顯示、開顯、分別、明白，若其他之誹謗生，善如法予降伏，至於說有神變之法。

大德世尊，般涅槃！善逝，般涅槃！是大德世尊般涅槃之時。大德！世尊賜說此言：『波旬！若我諸比丘尼，[未明白、調順、無畏，得安穩、爲多聞、持法、法隨法行、行和敬，是隨法行之弟子，自受師教而宣說、教示、開示、顯示、開顯、分別、明白，若其他之誹謗生，善如法予降伏，至於說有神變之法，我不般涅槃。』

大德！今世尊之諸比丘尼，已明白、調順、無畏，得安穩、爲多聞、持法、法隨法行、行和敬，是隨法行之弟子，自受師教而宣說、教示、開示、顯示、開顯、分別、明白，若其他之誹謗生，善如法予降伏，至於說有神變之法。

大德世尊，般涅槃！善逝，般涅槃！是大德世尊般涅槃之時。大德！世尊賜說此言：『波旬！]若我諸優婆塞，[未明白、調順、無畏，得安穩、爲多聞、持法、法隨法行、行和敬，是隨法行之弟子，自受師而宣說、教示、開示、顯示、開顯、分別、明白，若其他之誹謗生，善如法予降伏，至於說有神變之法，我不般涅槃。』

大德！今世尊之諸優婆塞，已明白、調順、無畏，得安穩、爲多聞、持法、法隨法行、行和敬，是隨法行之弟子，自受師教而宣說、教示、開示、顯示、開顯、分別、明白，若其他之誹謗生，善如法予降伏，至於說有神變之法。

大德世尊，般涅槃！善逝，般涅槃！是大德世尊般涅槃之時。大德！世尊賜說此言：『波旬！]若我諸優婆夷，[未明白、調順、無畏，得安穩、爲多聞、持法、法隨法行、行和敬，是隨法行之弟子，自受師而宣說、教示、開示、顯示、開顯、分別、明白，若其他之誹謗生，善如法予降伏，至於說有神變之法，我不般涅槃。』

大德！今世尊之諸優婆夷，已明白、調順、無畏，得安穩、爲多聞、持法、法隨法行、行和敬，是隨法行之弟子，自受師教而宣說、教示、開示、顯示、開顯、分別、明白，若其他之誹謗生，善如法予降伏，至於說有神變之法。

大德世尊，般涅槃！善逝，般涅槃！是大德世尊般涅槃之時。大德！世尊賜說此言：『波旬！]若我梵行未富榮增廣，人多增大，人天善所說示，則我不般涅槃。』

大德！今世尊之梵行，已富榮增廣，人多增大，爲人天善所說示。大德世尊，般涅槃！善逝，般涅槃！是大德世尊般涅槃之時。」「波旬！且默！不久如來當般涅槃。自今過後三月，如來當般涅槃。」

九、時，世尊於遮婆羅塔，正念正知而捨壽行。世尊捨壽行之時，有大地震，令驚怖、令身毛豎立，天鼓作響。時，世尊知此義，此時自說偈曰：

「生等無等有，牟尼捨有行，內喜入於定，如鎧破我有。」

一〇、時，具壽阿難作思念：

「大哉！此地震。實大哉！此地震，令驚怖而身毛豎立，天鼓作響。有何因何緣而出現大地震耶？」

時，具壽阿難往詣世尊之處，至已，禮敬世尊，卻坐一面。坐於一面之具壽阿難白世尊言：

「大德！大哉！此地震。大德！實大哉！此地震，令驚怖而身毛豎立，天鼓作響。大德！有何因、何緣而出現大地震耶？」

一一、「阿難！有八因、八緣而出現大地震。以何爲八耶？」

一二、阿難！大地住於水上，水住於風上，風依空而住。阿難！時，大風起，若大風起，則水搖；若水搖，則地搖。

阿難！此乃第一因、第一緣而出現大地震。

一三、阿難！又，有神通、得心自在之沙門、婆羅門，或有大神通大威力之天人，彼若修習地想少量、修習水想無量，則此地動、等動、等極動。

阿難！此乃第二因、第二緣而出現大地震。

一四、阿難！又，菩薩自兜率天隱沒，以正念正知降入母胎之時，此地動、等動、等極動。

阿難！此乃第三因、第三緣而出現大地震。

一五、阿難！又，菩薩以正念正知自母胎出現之時，此地動、等動、等極動。

阿難！此乃第四因、第四緣而出現大地震。

一六、阿難！又，如來現等覺、無上正等覺之時，此地動、等動、等極動。

阿難！此乃第五因、第五緣而出現大地震。

一七、阿難！又，如來轉無上法輪之時，此地動、等動、等極動。

阿難！此乃第六因、第六緣而出現大地震。

一八、阿難！又，如來以正念正知而捨壽行之時，此地動、等動、等極動。

阿難！此乃第七因、第七緣而出現大地震。

一九、阿難！又，如來於無餘涅槃界般涅槃之時，此地動、等動、等極動。

阿難！此乃第八因、第八緣而出現大地震。

阿難！此爲八因、八緣而出現大地震。」



## 地震品[終]

【比對】南傳《增支部》8.69《眾經》和 8.70：《地震經》，是相連的二經；又如，《長阿含經》的第二經《遊行經》中，內含《地震經》和《眾經》，這二經也連續在一起。今北傳的《中阿含 36 經》的地動經，同時將地動三因緣和八眾合在一起，可知是將相連的二經錯併為一經，缺了地動五因緣。

---